

Yoji Yamada

**OTOUTO****OTOUTO****ABOUT HER BROTHER****OTOUTO****Japan 2010**

**Länge** 126 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

**Stabliste**

Regie Yoji Yamada  
 Buch Yoji Yamada  
 Emiko Hiramatsu  
 Kamera Masashi Chikamori  
 Schnitt Iwao Ishi  
 Ton Kazumi Kishida  
 Musik Isao Tomita  
 Szenenbild Mitsuo Degawa  
 Herstellungsltg. Tomohiko Saito  
 Produktionslgt. Takakazu Aiba  
 Produzenten Suketsugu Noda  
 Hiroshi Fukasawa  
 Kenichi Tamura  
 Ichirō Yamamoto

Ausführender  
 Produzent Junichi Sakamoto



Ryo Kase, Yū Aoi

**Darsteller**

Giuko Sayuri Yoshinaga  
 Tetsuro Tsurube Shofukutei  
 Koharu Yū Aoi  
 Ahira Ryo Kase  
 und Yuriko Ishida  
 Takashi Sasano  
 Fumiyo Kohinata  
 Nenji Kobayashi  
 Haruko Kato  
 Gajiro Satoh  
 Koen Kondo  
 Leo Morimoto  
 Midoriko Kimura  
 Rasāru Ishii  
 Akio Yokoyama  
 Medaka Ikeno  
 Sōtarō Tanaka

**OTOUTO**

Nach dem Tod ihres Mannes hat Ginko zusammen mit ihrer Tochter Koharu und ihrer Schwiegermutter die Leitung von Takano Pharmacy übernommen. Doch Koharu ist im Begriff zu heiraten. Nach der Hochzeit wird sie zu ihrem Mann ziehen und die Leitung der Firma ihrer Mutter und der Großmutter überlassen. Darüber ist sie nicht glücklich.

Auf ihrer Hochzeitsfeier taucht überraschend Ginkos jüngerer Bruder Tetsuro auf. Er ist das schwarze Schaf der Familie, ein gescheiterter Sänger, der seinen Unterhalt an einem Straßenstand verdient, an dem er frittierten Fisch verkauft. Tetsuro bewundert seine schöne Nichte und lässt sich zu einem Auftritt zu Ehren des Hochzeitpaares hinreißen, der die Verwandten in spe so erschüttert, dass Ginko sich später für ihren Bruder entschuldigen muss. Am nächsten Morgen ermahnt Ginko ihren zerknirschten Bruder, seine Träume vom Ruhm endlich zu begraben und sich mehr um seine Fischbude zu kümmern.

Einige Zeit ist vergangen, als Ginko von einem Besuch von Koharu überrascht wird. Ihre Ehe scheint in Gefahr zu sein und kurze Zeit später ist sie tatsächlich zerbrochen. Kurz darauf besucht eine Frau aus Osaka Ginko. Hitomi stellt sich als die Ehefrau Tetsuros vor, der sich mit Alkohol und Glücksspiel vollends um Kopf und Kragen bringen würde. Ginko gibt ihr Geld von ihren Ersparnissen. Dann taucht Tetsuro bei seiner Schwester auf. Es kommt zu einem Streit zwischen den Geschwistern, nach dem der Kontakt abbricht. Wieder sind Jahre vergangen, als Ginko einen Telefonanruf erhält. Sie soll nach Osaka kommen ... In seinem neuen Film OTOUTO erzählt Regisseur Yoji Yamada die wechselvolle Geschichte einer Mittelstandsfamilie.

**ABOUT HER BROTHER**

After her husband's death, Ginko, her daughter Koharu and Ginko's mother-in-law take over the Takano pharmacy. But Koharu is about to get married. After the wedding she is going to move in with her husband and will have to leave her mother and grandmother to run the business alone. But she is not happy about this.

Produktion  
 Shochiku  
 4-1-1 Tsukiji, Togeiki Building  
 13th Floor  
 J-Chuo-Ku, Tokyo 104-8422  
 Tel.: +81 3 55501623  
 Fax: +81 3 55501654  
 ibd@shochiku.co.jp

Weltvertrieb  
 Shochiku  
 4-1-1 Tsukiji, Togeiki Building  
 13th Floor  
 J-Chuo-Ku, Tokyo 104-8422  
 Tel.: +81 3 55501623  
 Fax: +81 3 55501654  
 ibd@shochiku.co.jp

Ginko's younger brother Tetsuro suddenly appears at the wedding reception. He is the black sheep of the family – a failed singer who earns a living working selling fried fish on a street stall. Enchanted by his beautiful niece, Tetsuro gets carried away and puts on a little performance in honour of the bridal couple. His performance shocks the relatives to such an extent that Ginko is obliged to apologise for her brother. The next morning she admonishes her contrite brother, insisting that he forget his dreams of fame and concentrate on his fish stall.

Some time later Koharu surprises Ginko with a visit: her marriage it seems is on the rocks and, before long, the relationship breaks for good. Soon afterwards, Ginko receives a visit from a woman from Osaka, Hitomi, who introduces herself as Tetsuro's wife. Tetsuro she says is in the throes of drinking and gambling himself to death. Ginko gives the woman some of her savings. Then Tetsuro appears at his sister's place. The siblings quarrel badly and break off all contact. The years go by and then, one day, Ginko receives a phone call asking her to come to Osaka ... In OTOUTO director Yoji Yamada tells the turbulent story of a middle-class family.



Yoji Yamada

### Biografie

Geboren am 13.9.1931 in Takarazuka, Kobe. Zwischen 1949 und 1954 studierte er in Tokio Jura und gehörte dem Filmclub an. Anstellung bei Shochiku; eine von ihm zwischen 1969-95 geschriebene und mit wenigen Ausnahmen auch inszenierte Filmserie (48 Folgen) ist eines der erfolgreichsten Sequels der Filmgeschichte. Mit seinen Samurai-Filmen TASOGARE SEIBEI (IFB 2002), KAKUSHI KEN - ONI NO TSUME (IFB 2005) und BUSHI NO ICHIBUN (IFB 2007) ist Yamada schon mehrfach Gast der Berlinale gewesen. Zuletzt 2008 mit KABEL im Wettbewerb.

### Biography

Born in Takarazuka, Kobe on 13.9.1931, he studied law in Tokyo from 1949-54 and belonged to a film club before joining Shochiku. He wrote all, and also directed many of the 48 episodes of one of the most successful series in cinema history. Yamada has often been a guest of the Berlinale with his Samurai films TASOGARE SEIBEI (2002 Berlinale), KAKUSHI KEN - ONI NO TSUME (2005 Berlinale) and BUSHI NO ICHIBUN (2007 Berlinale). He last took part in the Berlinale's Competition in 2008, with KABEL.

### Biographie

Né le 13-9-1931 à Takarazuka, Kobe. Étudie le droit à Tokyo de 1949 à 1954, membre d'un ciné-club. Embauché par la Shochiku. La série des 48 films dont il écrivit les scénarios de 1969 à 1995 et qu'il réalisa presque tous fait partie de celles qui ont eu le plus de succès dans toute l'histoire du cinéma. Avec ses films de samourais, TASOGARE SEIBEI (Berlinale 2002), KAKUSHI KEN - ONI NO TSUME (Berlinale 2005) et BUSHI NO ICHIBUN (Berlinale 2007), Yamada est désormais un habitué du festival de Berlin. KABEL était en compétition à la Berlinale 2008.

### OTOUTO

Après le décès de son mari, Ginko a repris la direction de Takano Pharmacy avec sa fille Koharu et sa belle-mère. Koharu est toutefois sur le point de se marier. Après son mariage, elle s'installera chez son mari et laissera l'entreprise aux mains de sa mère et de sa grand-mère. Cela ne la satisfait pas.

Au cours de la réception suivant le mariage, Tetsuro, le frère cadet de Ginko, débarque à l'improviste. C'est la brebis galeuse de la famille, un chanteur raté qui gagne sa vie à un stand où il vend du poisson frit. Tetsuro admire sa jolie nièce et il pousse la chansonnette en l'honneur des jeunes mariés – ce qui choque la belle-famille au point que Ginko doit plus tard s'excuser pour son frère. Le lendemain matin, Ginko exhorte son frère, qui est tout penaud, à enfin renoncer à ses rêves de célébrité pour s'occuper davantage de son stand de poissons.

Le temps passe et un jour, Ginko est surprise de recevoir la visite de Koharu. Le ménage de celle-ci bat de l'aile et c'est effectivement la rupture peu de temps après. Quelques jours plus tard, une femme d'Osaka rend visite à Ginko. Hitomi se présente comme étant la femme de Tetsuro qui serait en train de courir à sa propre perte en buvant et en jouant. Ginko lui donne de l'argent qu'elle a économisé. C'est alors que Tetsuro débarque chez sa sœur. Une dispute éclate entre eux et les contacts sont rompus. Des années plus tard, Ginko reçoit un coup de téléphone. Il faut qu'elle vienne à Osaka ... Dans son nouveau film, OTOUTO, le réalisateur Yoji Yamada raconte la turbulente histoire d'une famille de la classe moyenne.



Tsurube Shofukutei, Sayuri Yoshinaga

### Filmografie

1961	NIKAI NO TANIN
1963	SHITAMACHI NO TAIYO
1964	BAKA MARUDASHI IIKAGEN BAKA BAKA GA TANKU DE YATTE KURU
1965	KIRI NO HATA
1966	UN GA YOKERYA NATSUKASHII FURAIBO
1967	KYU-CHAN NO DEKKAU YUME AL NO SANKA KIGEKI IPATSU SHOBU
1968	IPPATSU DAI BOKEN FUKEBA TOBU YO NA OTOKO DAGA
1969	KIGEKI IPPATSU DAI HISSHO
1969-	OTOKO WA TSURAI YO
1995	Filmserie in 48 Folgen
1970	KAZOKU (WO DER FRÜHLING SPÄTER KOMMT)
1972	KOKYO (ABSCHIED VON DER SEE)
1975	HARAKARA
1977	SHIAWASE NO KIROI HANKACHI (DAS GELBE TASCHENTUCH)
1980	HARUKA NARU YAMA NO YOBIGOE (EIN FERNER SCHREI IM FRÜHLING)
1986	KINEMA NO TENCHI (DAS MÄDCHEN IM ATELIER)
1988	DAUNTAUN HIROZU (HOFFNUNG UND SCHMERZ)
1991	MUSUKO (LIEBE BRAUCHT KEINE WORTE)
1993-	GAKKO
2000	Filmserie in 4 Folgen
1996	NIJI O TSUKAMU OTOKO
2002	TASOGARE SEIBEI
2004	KAKUSHI KEN - ONI NO TSUME
2006	BUSHI NO ICHIBUN
2007	KABEL
2010	OTOUTO